

Sommaire

<i>Le mot du Maire</i>	<i>P 1</i>
<i>Les finances communales</i>	<i>P 2 et 3</i>
<i>Travaux communaux</i>	<i>P 4</i>
<i>La saison 2013 au camping municipal</i>	<i>P 5</i>
<i>Que s'est-il passé dans votre commune depuis le 1er juillet 2013 ?</i>	<i>P 6 à 13</i>
<i>Ecole de Mittlach</i>	<i>P 14 à 21</i>
<i>Les maternelles à Metzeral</i>	<i>P 22</i>
<i>Association « Les Jonquilles »</i>	<i>P 23</i>
<i>Association « Le Carrosse d'Or »</i>	<i>P 24</i>
<i>Association « Die Zwarigler fà Mittlach »</i>	<i>P 25</i>
<i>Association « Les Pêcheurs »</i>	<i>P 26</i>
<i>La page des jeunes</i>	<i>P 27 à 29</i>
<i>Un beau début de parcours professionnel</i>	<i>P 30 et 31</i>
<i>Scène de vie à Mittlach</i>	<i>P 32 et 33</i>
<i>Etat-Civil</i>	<i>P 34 et 35</i>
<i>Les nouveaux arrivants</i>	<i>P 36</i>
<i>Communications diverses</i>	<i>P 37 à 40</i>
<i>Les grands anniversaires 2014</i>	<i>P 41</i>

Le mot du Maire

Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,

En Septembre, Mme Delphine TAJRI, domiciliée à Mittlach depuis 2005, a pris ses fonctions en tant que Directrice d'école, succédant ainsi à Mr Gérard SCHICKEL. Nous lui souhaitons pleine réussite dans l'exercice de sa mission. Je tiens à réaffirmer ici l'attachement que nous portons au maintien de la classe unique dans notre Commune.

Au cours de l'été dernier nous avons procédé à la réfection de la salle de classe, un nouveau plancher a été posé et les murs ont été repeints.

En Juillet nous avons réceptionné notre nouveau tracteur, entièrement équipé pour l'hiver. Rappelons que notre Unimog était âgé de 25 ans et qu'il était nécessaire de le remplacer.

Lors du vote du budget 2013, nous avons programmé la peinture de la façade avant et du clocher de l'église. N'ayant malheureusement pu obtenir l'échafaudage à la date prévue, ces travaux ont dû être reportés au printemps 2014.

Un grand merci à tous ceux et celles qui participent activement à la vie de notre village, notamment les membres des associations, les bénévoles et l'ensemble du personnel communal.

Merci aux personnes qui illuminent leur maison durant les fêtes de fin d'année et participent ainsi à la féerie de Noël.

Merci à notre institutrice et aux enfants de l'école pour le spectacle présenté lors de la fête de Noël.

Les membres du Conseil Municipal et moi-même vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année et une excellente année 2014.

*Cordialement,
Bernard ZINGLÉ*

Les Finances communales

Travaux d'investissement et acquisitions diverses réalisés en 2013

Budget général

Réseaux de voirie

Travaux de réfection du chemin de la Hundsmis = **8 635,00 €**

(Subventionnés par l'Etat à hauteur de 20 % du montant HT des travaux, dans le cadre de la Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux)

Travaux de réfection d'un accès communal en béton, rue du Haut-Mittlach = **3 030,61 €**

Travaux de voirie avec pose d'un regard en béton, rue Erbersch = **2 815,09 €**

Réseaux d'électrification

Remplacement coffret électrique rue du Haut-Mittlach = **2 108,55 €**

Travaux d'amélioration de l'éclairage public, avec remplacement de 16 lanternes, rue Erbersch, chemin du Kastelberg et chemin de la Wormsa = **7 563,55 €**

Bâtiment Mairie-Ecole

Remplacement parquet dans salle de classe = **9 926,03 €**

Travaux électriques dans salle de classe = **1 975,00 €**

Travaux électriques dans l'entrée et le palier du 1^{er} étage, avec installation éclairage = **1 224,43 €**

Salle des Fêtes

Installation d'une porte isolante en aluminium = **7 960,54 €**

Acquisition de matériel roulant

Tracteur Lindner + remorque et accessoires = **85 868,02 €**

Lame à neige pour tracteur Lindner = **11 762,66 €**

Saleuse autochargeuse pour tracteur Lindner = **7 295,60 €**

(Lame à neige et saleuse subventionnées par le Département à hauteur de 39 % des factures HT)

Acquisition de matériel et outillage de voirie

Rouleau palpeur pour débroussailleuse = **1 158,33 €**

Paire de pneus pour tracteur Same = **1 889,68 €**

Acquisition de matériel informatique et de mobilier

Ordinateur et imprimante pour la bibliothèque = **1 312,70 €**

Remplacement d'un ordinateur pour l'école = **630,50 €**

Armoires pour l'école = **837,20 €**

Travaux d'investissement et acquisitions diverses réalisés en 2013

Budget Eau et Assainissement

Installation de matériel

Travaux d'installation d'un compteur au réservoir principal = **4 281,68 €**

(Subventionnés par l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse à hauteur de 35 % du montant HT des travaux)

Budget Camping Municipal

Installations générales

Travaux de remise aux normes électriques du petit magasin = **711,00 €**

Acquisition de matériel

Congélateur pour le petit magasin = **722,38 €**

Congélateur pour le chalet d'accueil = **662,99 €**

Tarifs de location du centre culturel pour l'année 2014

	Location salle	Equipements cuisine	Journée supplémentaire	Forfait chauffage	Montant de la caution
Société locale *	140 €	40 €	40 €	65 €	250 €
Société extérieure *	240 €	40 €	40 €	65 €	250 €
Fête de famille locale *	115 €	40 €	40 €	65 €	250 €
Fête de famille extérieure *	230 €	40 €	40 €	65 €	250 €
Assemblée, réunion	40 €				250 €
Apéritif personnes de la commune	50 €			65 €	250 €
Apéritif personnes extérieures	70 €			65 €	250 €

* Forfait 2 jours

Travaux communaux

Réfection de la salle de classe

Inscrits au budget primitif 2013, les travaux de réfection de la salle de classe ont débuté en juillet de cette année, après la fin des cours.

Nos ouvriers communaux Emmanuel et Thomas, aidés pour l'occasion par les jeunes engagés par la commune pour la période estivale, ont dans un premier temps arraché l'ancien parquet et dégagé les scories.



Début des travaux

L'entreprise DECKER Jean-Claude de Muhlbach a ensuite posé le nouveau parquet, et l'entreprise ELEC'TAJRI s'est occupée de la mise aux normes électrique des lieux.

Une fois ces travaux effectués, nos ouvriers sont à nouveau intervenus pour repeindre plafond et murs, et c'est une belle salle de classe qui attendait les élèves pour la rentrée.



Une belle salle de classe, claire et lumineuse

La saison 2013 au camping municipal

Avec le printemps frais et très humide, les vacanciers ont été peu nombreux à venir se délasser sur nos hauteurs, et ce jusqu'à la mi-juin. La saison a vraiment démarré à partir de ce moment-là, le camping ayant connu un taux de remplissage maximum en juillet et août. Septembre a été plus calme, moins fréquenté que l'année dernière.

En aval, la saison avait été fort bien préparée par le personnel communal. Les places de camping, renumérotées, avaient été nouvellement délimitées. Chacun pouvait donc s'installer à la place qui lui était destinée, et profiter de la sérénité des lieux.

Les résidents du camping ont eu l'occasion de profiter des animations proposées, le 19 juillet, ils ont pu assister aux prestations folkloriques des Marcaires. Un peu plus tard, le 2 août, les hauteurs du camping résonnaient des chants interprétés par les voix des chœurs d'hommes de la chorale Vogesia. Plus tard encore, les vacanciers ont eu l'opportunité de participer à Fest'âne, journée festive sur le thème de l'âne.



Un camping bien entretenu

**Allez, hue bourricot !
(Fest'âne 2013)**



Mais si ces diverses activités ont essaimé la saison, les visiteurs de notre camping se sont essentiellement adonnés aux plaisirs de la nature, associant aisément randonnées et découverte de la région, ou plus encore, de celle de notre belle vallée.

Comme de tout temps, notre camping a accueilli des touristes de toutes nationalités : français pour l'essentiel puis de nombreux belges, hollandais et allemands. La gestion de tout ce petit monde a été menée à bien par Sophie Meyer, gérante, aidée cette année dans ses fonctions par Maxime Jaeglé.

Pour ce qui était du nettoyage et de la propreté des locaux, Najim Belqaid, Ophélie Lamberger, Sophia Tajri, Jordan Wery et Precillia Wery se sont relayés à tour de rôle, encadrés par notre agent technique Marie-Christine Jaeglé.

Emmanuel et Thomas, nos ouvriers communaux, se sont, quant à eux, chargés de préserver et d'entretenir les lieux. Patricia, elle aussi dans sa petite échoppe, a contribué au bien-être des campeurs.

Nous les remercions tous.

Que s'est-il passé dans votre commune depuis le 1^{er} juillet 2013 ?

Vendredi 19 juillet

Les marcaires au camping

Cor des Alpes, tenues folkloriques et par là-même, jupes virevoltant au son des airs interprétés par les instrumentalistes du groupe des marcaires venus par une belle soirée estivale égayer les campeurs présents sur les hauteurs de notre village ; voilà l'image d'un moment très agréable passé par les estivants venus se ressourcer dans notre si beau camping.



Vendredi 2 août

Soirée de chants régionaux

« M'r senga » voici ce que l'on peut lire sur l'affiche de la chorale Vogesia. C'est ce qu'ils ont fait en effet, chantant tout au long de la soirée, et faisant profiter de leurs belles prestations vocales les campeurs réunis ce soir-là sous un chapiteau.

Cette fête a également été l'occasion de remercier plusieurs campeurs pour fidélité et présence :

- 35 ans : M. et Mme Gasser Jean-Luc,
- 25 ans : M. et Mme Beck Rodolphe,
- 20 ans : les époux Sollinger Victor et Jacob Raymond,
- 15 ans : Kuntzmann Christian et Schubert Gunther et leurs conjoints,
- 10 ans : M. Petit André et son épouse.



Belle soirée festive

Samedi 10 août 2013

Passage des membres de la commission Maisons Fleuries

Les orages de grêle du début de semaine avaient fait bien des dégâts, mais profitant d'une journée chaude et ensoleillée, le jury de la commission des Maisons Fleuries s'est déplacé dans les rues du village pour juger du rendu du fleurissement élaboré par les habitants.

Si la matinée a été consacrée au village, M. Patrick DORDAIN, Président du Jury, accompagné de Mmes BATO Antoinette et BATO Erica, ainsi que de Dominique NEFF -adjoint au maire et photographe pour l'occasion-, ont ensuite évalué les efforts des habitants du Schnepfenried et de la ferme-auberge du Kastelberg, où le groupe avait déjeuné en présence de M. Bernard ZINGLÉ, maire de la commune.



Les membres du Jury 2013

Jeudi 15 août

Procession de l'assomption

M. le Curé HUG, responsable de la communauté de paroisses, avait programmé l'office religieux à 18 heures. L'assemblée des croyants accueillie par des chants s'est ensuite rendue en procession à la Grotte de Lourdes pour y vénérer la vierge Marie. Là encore, la chorale Ste Cécile a embelli la cérémonie.

A la fin de la célébration, les fidèles ont regagné le parvis de l'église, où un vin d'honneur, offert par la Commune et le Conseil de fabrique, les attendait.



Les paroissiens en procession

Dimanche 18 août

Fête de quartier du Waeslé

La 7^{ème} fête du Waeslé a réuni encore cette année une quarantaine de personnes autour de l'étang de pêche Mathias Zinglé. Journée plus que réussie, ensoleillée, chaleureuse et conviviale. Une ambiance joyeuse et amicale tout au long du repas préparé par une équipe bien rodée.

Pour ce qui était de l'animation, à tous de rechercher le nom et l'utilisation des anciens outils rassemblés par Francis Jaeglé et Roger Stapfer et d'estimer le poids -au plus près- de la balle de foin ! Muriel Dordain a remporté la palme avec brio. Bravo !

Merci encore à André Schmitt et Léa Weiss, sans oublier Francis Jaeglé pour les superbes toiles et photos exposées. Merci à Mr le Maire pour ses mots de bienvenue.

Rendez-vous est pris pour l'année 2014.



**On partage un bon repas,
on devine, et on danse....**



Samedi 31 août **Fête du Saurunz**

C'est par une belle soirée estivale que les habitants du Haut-Mittlach se sont réunis au Querplatz pour leur traditionnelle fête de quartier.



A l'heure de l'apéro

Accueillis par les organisateurs, ils ont commencé les festivités par un apéritif bien frais, alors que de délicieuses bouchées à la reine constituaient le plat principal et étaient suivies d'une mousse aux fruits.

L'animation avait été confiée à FREYBURGER Rémy qui a su fort bien égayer la soirée, proposant aux jeunes et moins jeunes de se déhancher sur des airs bien connus, ou en inventant une chorégraphie pour certains autres morceaux.

Des jeux ont encore ponctué la soirée, les plus jeunes –qui avaient participé au repas bien installés dans le garage d'Erica- devaient deviner la quantité de bonbons dans un bocal, et c'est Gaëlle qui a raflé la mise. Pour les adultes le problème était du même acabit : découvrir le nombre de boutons répartis dans un récipient ; A force d'estimations et de calculs, Sébastien et Benjamin ont trouvé le nombre le plus approchant et se sont partagé le panier garni.



Pendant que les aînés discutent, les plus jeunes dansent.....

Pour embellir la fête, un lâcher de petites montgolfières a illuminé le ciel haut-mittlachoïse et c'est dans une excellente ambiance que la soirée s'est poursuivie et que les convives se sont quittés, se promettant de revenir l'année prochaine.

Dimanche 29 septembre

Marche gourmande

Organisée par l'association des Feux de la Wormsa, la première marche gourmande traversait pour l'essentiel le ban communal de Mittlach.

Par principe, une marche gourmande allie marche et découverte d'un paysage avec haltes gastronomiques. Tel a été le cas pour cette première. Le départ était donné à la Wolfgasse, où chaque participant s'est vu remettre verre, couverts et serviette. Il fallait ensuite rallier un pré dans la Wormsa, où était servi l'apéritif, accompagné d'un bretzel. La soupe à la bière a suivi quelques kilomètres plus loin, et au fur et à mesure des étapes les participants ont dégusté roulé de saumon, canon de volaille, fromages de la vallée, et, avant le café, une charlotte aux pêches. Arrivés au bout de leur périple, ils ont eu l'occasion de terminer la journée dans une ambiance musicale tout en ayant encore l'occasion de déguster des tartes flambées.



Beaux paysages et bonne restauration....

Dimanche 10 novembre

Premiers flocons à Mittlach



Douce féerie hivernale

Lundi 11 novembre

Cérémonie de commémoration de l'Armistice

C'est au cimetière militaire du chêne Millet que se sont retrouvés les anciens combattants de Mittlach et Metzeral, pour la célébration du 95^{ème} anniversaire de l'armistice de la Grande Guerre, entourés pour l'occasion des élus des deux communes, de la clique de la Grande Vallée, des enfants de la classe unique et des habitants de Mittlach. Une gerbe a été déposée, et les écoliers de Mittlach ont interprété la Marseillaise.



Au cimetière du Chêne Millet

La municipalité de Mittlach ainsi que les participants locaux se sont ensuite rendus à la Grotte de Lourdes où lecture du message officiel a été faite, et où les enfants ont réinterprété l'hymne national.



A la Grotte de Lourdes et à la Salle des Fêtes

A la fin de la cérémonie consacrée au recueillement et au souvenir des disparus pour la nation, l'ensemble des participants s'est retrouvé dans la salle des fêtes communale où les élèves ont encore récité le poème « 14/18 folie meurtrière, de Jacques Hubert Frougier ».

Avant d'inviter les personnes présentes au vin d'honneur servi par la commune, M. le Maire a dans son allocution, remercié l'assistance pour sa participation.

Vous trouverez ci-dessous, le message de Monsieur Kader ARIF, ministre délégué auprès du ministre de la défense, chargé des anciens combattants :

Le 11 novembre 1918, à 11 heures, les clairons sonnaient le cessez-le-feu tout au long de la ligne de front, mettant fin à une guerre que les français dénommèrent aussitôt la « Grande Guerre ».

Malgré les années écoulées et les nombreux traumatismes qui ont marqué, depuis, l'ensemble du XX^{ème} siècle, la Grande Guerre occupe toujours une place bien particulière dans notre mémoire collective.

Car ces quatre années auront amené des bouleversements comme rarement dans notre histoire. Un tournant marqué par la mort de millions d'hommes sur les champs de bataille. Un tournant aussi dans une multitude de domaines : les relations internationales, l'économie, la vie politique et sociale, les arts même.

Tous les combattants de ce conflit, dont l'année prochaine marquera le début du centenaire, sont désormais disparus. La Grande Guerre est passée de la mémoire à l'Histoire.

Ce centenaire sera l'occasion d'un hommage international à tous ces combattants tombés pour leur pays. Il permettra également de rassembler les belligérants d'hier, amis d'aujourd'hui et réunis pour porter un message de paix. La transmission à la jeunesse sera ainsi placée au centre des commémorations.

Dès la fin de la Grande Guerre, la date du 11 novembre s'imposa comme le symbole d'une France qui surmonte l'épreuve.

Le 11 novembre 1923, André Maginot pour la première fois raviva la flamme sous l'arc de triomphe, instituant une tradition qui perdure encore aujourd'hui et dont nous célébrons cette année le 90^{ème} anniversaire.

Dans les heures sombres de notre histoire, cette date devint aussi un moment de ralliement. Le 11 novembre 1940, des lycéens et étudiants parisiens se réunirent place de l'Etoile, bravant les forces d'occupation.

Trois ans plus tard, le défilé d'Oyonnax, dans l'Ain, constitua un nouveau geste de défi face à l'opresseur. Des résistants, en rangs serrés, déposèrent devant le monument aux morts de la ville une gerbe portant ces mots : « Les vainqueurs de demain à ceux de 14-18 » A ces hommes, et à travers eux à tous les Résistants de France, le Président de la République rend hommage, à Oyonnax, ce 11 novembre.

Aux hommes et aux femmes morts pour la France, à tous leurs compagnons d'armes, à celles et ceux qui continuent de porter leur mémoire, la France exprime sa reconnaissance et sa solidarité.



Lecture du message officiel

Samedi 30 novembre

Illumination de la crèche

C'est par une froide soirée hivernale qu'a eu lieu la mise en lumière de la crèche installée par notre ouvrier Thomas, aidé dans sa tâche par l'adjoint François JAEGLE. Cet événement a donné l'occasion aux habitants du village de se réunir sur le parvis de l'église, autour d'un bon vin chaud ou chocolat chaud.



Un beau moment de convivialité

Dimanche 15 décembre

Fête de Noël de la commune

La tradition perdure depuis des années ; Agés de 70 à plus de 90 ans, nos aînés se retrouvent tous les ans dans la salle des fêtes communale, invités par le Maire et son conseil. En leur compagnie et celle du personnel communal, ils y partagent un déjeuner festif. Voici ce qui leur a été proposé cette année :

Terrine de foie gras et crudités
Filet mignon de porc, sauce à la crème et spätzlés
Fromage de la ferme
Dessert

L'après-midi, les enfants de 3 à 11 ans les ont rejoints, et les élèves de la classe unique leur ont présenté une petite pièce et entonné 3 chants de Noël. Puis le tant attendu Père Noël est arrivé, distribuant ses étrennes aux petits et grands.



Noël 2012

Ecole de Mittlach

Une nouvelle directrice

Le 3 septembre dernier, nous avons eu le plaisir d'accueillir une nouvelle enseignante à Mittlach, Mme Delphine TAJRI, qui, si elle est nouvelle dans le poste de direction de la classe unique de Mittlach, n'en est pas pour autant une inconnue, puisque domiciliée dans notre village.

Nous vous la présentons et vous livrons ses premières impressions :

Originnaire d'un petit village de 160 habitants en Meuse (Villotte devant Louppy), Mme TAJRI a fréquenté une classe unique de la section enfantine au CM2. Après avoir obtenu le bac, elle a quitté sa région pour suivre ses études supérieures à l'Université de Savoie à Chambéry, où elle a obtenu une maîtrise en Langues Etrangères Appliquées.

Et retour aux sources... Mme TAJRI a occupé pendant six ans un poste de commerciale export dans une entreprise située à Bar-Le-Duc, sa ville natale. Puis, elle a songé à changer de cap professionnel et à préparer le concours de professeur des écoles, qu'elle a obtenu en 2002.

Elle est arrivée en Alsace avec ses enfants en 2003 -pour suivre son époux qui travaillait déjà depuis 2001 dans la région- et a intégré l'IUFM de Colmar en tant que professeur stagiaire. Elle a été affectée principalement sur des postes fractionnés (remplacements) dans différentes communes de notre circonscription de Wintzenheim, aussi bien en maternelle qu'en élémentaire... avant de postuler pour l'école de Mittlach.

Cette année, 16 élèves sont répartis sur les 5 niveaux : 5 élèves en CP, 4 en CE1, 5 en CE2, 1 en CM1, 1 en CM2.

Ses projets pour cette année scolaire sont entre autres :

- Poursuivre les activités sportives telles que la course longue, l'escalade, le ski et la natation. A cela s'ajoute un projet « copains qui dansent » : danses qui seront partagées en fin d'année avec d'autres écoles ;
- une correspondance avec une classe unique située dans le Lot
- rencontre d'un écrivain (il viendra passer une demi-journée à l'école pour nous parler de son métier)
- une sortie au vaisseau à Strasbourg autour des manipulations mathématiques
- mise en place d'un élevage de grillons en classe

Le mot de la Directrice :

Je suis ravie de pouvoir exercer dans la commune où nous avons élu domicile en 2005. Même si la gestion d'une classe unique demande de longues heures de travail, je suis récompensée par de bonnes conditions qui sont les suivantes : des élèves agréables, des parents d'élèves disponibles, un personnel communal efficace et très sympathique et le soutien de la municipalité.

Ecole de Mittlach

La rentrée scolaire 2013/2014



1^{er} jour de classe...



Mme TAJRI Delphine, enseignante, et les cinq nouveaux élèves :

Au 1^{er} rang, de gauche à droite : Naïm TAJRI, Clara HEBINGER, Matis WEREY

Au second rang, de gauche à droite : Gaëlle QUENTIN, Louis SCHARFF

Diverses activités se sont déroulées pendant ce premier trimestre :

14 octobre

Participation à la campagne citoyenne ELA

« Mets tes baskets et bats la maladie à l'école », tel était le slogan de la campagne citoyenne et solidaire lancé par l'association ELA à laquelle ont participé cette année les écoliers de Mittlach. Après avoir visionné un film portant sur le thème des leucodystrophies, les grands des CE2, CM1 et CM2 ont participé à la dictée d'ELA, alors que les plus jeunes du CP et du CE1 ont fait un dessin pour l'association.



Du 14 au 18 octobre 2013

Semaine du goût 2013 –

Mets d'Alsace, de France et du monde

Tel était le thème choisi pour la semaine du goût par Mme Delphine TAJRI, nouvelle directrice de la classe unique de Mittlach. Tous les écoliers n'étant pas originaires de la vallée, Mme Tajri a mis à profit la diversité de leurs origines pour élaborer un repas des plus variés.

Au préalable, chacun avait apporté une recette de sa région d'origine pour en finalité composer un déjeuner diversifié, respectant l'équilibre alimentaire et incluant les produits de saison. La pyramide d'olives se mariait aux bretzels, alors que le velouté de potimarrons aux châtaignes précédait la tourte de la Vallée, garnie d'une effeuillée de saison relevée d'un filet d'huile d'argan et de coriandre fraîche. La palette fromagère Mittlachoise suivait, puis une salade de grenades et des délices sucrés du Maroc permettait de découvrir d'autres saveurs. A l'issue de ce déjeuner une note gourmande : Pralines de Montargis, et douceurs de Lorraine accompagnées de thé vert à la menthe étaient proposés aux écoliers et convives, dont M. le Maire et le personnel communal, invités pour l'occasion.

Le programme étant chargé, les élèves étaient conviés mardi 15 octobre, dès 8h20 à la salle des fêtes pour démarrer la journée avec un délicieux petit déjeuner breton où crêpes garnies de caramel au beurre salé rivalisaient avec gavottes, kouign-amann et jus de pomme artisanal.

Ils se sont ensuite répartis dans les 5 ateliers mis en place par Mme Tajri, entourée de parents d'élèves. Ils ont ainsi pu différencier les effluves d'herbes et d'épices, reconnaître ou découvrir des ustensiles de cuisine actuels où ceux vieux de 100 ans ;

A l'atelier lecture ils pouvaient compiler des recettes de soupe au potiron ou découvrir les bienfaits du navet. Dans 2 autres ateliers, ils devaient reconnaître des plats régionaux pour l'un, et du monde pour l'autre et les situer dans leur région ou pays d'origine. A tout cela s'ajoutait encore un passage en cuisine où des mamans les attendaient, les initiant à la préparation des plats et à la décoration de la table.



Les différents ateliers en images



La pause déjeuner....



Une belle tablée...

Comme par le passé cette opération n'aurait pu se faire sans les sponsors habituels, la boulangerie Lang pour le pain, pâte à tourte et bretzels, la ferme Neff pour les fromages, Schira-fleurs pour la décoration de table, et Super U pour l'épicerie. Qu'ils en soient remerciés.



Une table bien décorée,



Mariage de plats d'origine diverses

17 octobre

Participation au cross à Luttenbach près Munster

Les élèves de la classe unique ont tous participé au cross à Luttenbach. Cette rencontre d'endurance leur a permis de rencontrer les écoliers des communes voisines également engagés dans les mêmes épreuves et de se mesurer à eux. A l'issue des diverses courses, ils se sont classés 17^{èmes} sur 20 ; ce classement étant arbitraire, puisqu'il tient compte de l'effectif de chaque classe.



Prêts pour le départ...

18 octobre

Le chemin de l'école

Les élèves de la classe unique se sont rendus à Munster pour la projection du film « Le chemin de l'école » Un documentaire qui retrace l'histoire vraie et extraordinaire de 4 enfants, Zahira au Maroc, Jackson au Kenya, Carlos en Argentine et Samuel en Inde. Pour aller à l'école, ces enfants parcourent quotidiennement entre 8 et 25 km, relevant chaque jour d'innombrables défis, parfois au péril de leur vie. Mais pour eux, l'école est une véritable chance.

Ce film a ému les écoliers de Mittlach, mais il leur a aussi révélé les facilités qu'ils avaient de pouvoir se rendre en classe si aisément.

Courant octobre

Un terrarium à l'école

Grâce à l'intervention d'une animatrice du Vivarium du Moulin à Lautenbach-Zell, le monde des petites bêtes s'est ouvert à nos écoliers. Ils peuvent donc découvrir et observer à loisir le cycle de vie des grillons, à l'aide du terrarium qui leur a été remis pour l'année.



Iule de Madagascar, phasme, et en dernier, des grillons, nouveaux pensionnaires de l'école,

11 novembre

Participation aux cérémonies commémoratives

Comme par le passé, de nombreux élèves étaient présents pour prendre part aux cérémonies de commémoration de l'Armistice. Leur interprétation de la Marseillaise au cimetière du Chêne Millet et à la Grotte de Lourdes, ainsi que le récit d'un poème à la salle des fêtes a embelli cette cérémonie du souvenir.

De la toussaint et Noël

Escalade

8 séances d'escalade ont été programmées pour ce cycle. Se déroulant à Muhlbach sur Munster, cet apprentissage a pour objectifs principaux d'initier les élèves aux différentes techniques de l'escalade : l'escalade en bloc, en moulinette, puis l'assurage.



La concentration est de mise



Participation au Calendrier de l'Avent des Enfants de Munster

Sollicités par la ville de Munster, les écoliers de Mittlach, tout comme leurs camarades des autres écoles de la Vallée, ont répondu positivement au concours mis sur pied par la municipalité de Munster. Il s'agissait pour chaque élève d'illustrer Noël autour du monde.

Ce sont près de 170 enfants de toutes les écoles de la Vallée qui ont envoyé leurs esquisses et **4 dessins d'élèves de Mittlach** ont été sélectionnés pour figurer derrière l'une des 24 fenêtres du calendrier de l'Avent des Enfants. Il s'agit des œuvres de Mylène Baumgart, Jules Jaeglé, Gaëlle Quentin et Naïm Tajri.

Un nouveau dessin est dévoilé chaque soir, vers 17h30, sur le calendrier de l'Avent des Enfants, à la terrasse du salon de thé l'Abbaye d'Anny à Munster

Les 4 dessins sélectionnés :



Mylène



Jules



Gaëlle



Naïm

Vendredi 6 décembre

Passage du St Nicolas

Le grand homme à la barbe blanche, Saint-Nicolas, Patron des écoliers, est venu rendre visite aux élèves de Mittlach, accompagné comme de coutume, du père Fouettard. Pressentant sa venue, ces derniers avaient pris soin de faire quelques recherches à propos de ce saint homme. Ils lui ont donc fait lecture d'une histoire le concernant, puis interprété « Ils étaient 3 petits enfants ».

Chaque enfant lui a encore remis un dessin qu'il avait fait à son intention. Grand bien leur a pris, puisqu'ils ont été récompensés par une distribution de Mannalas accompagnés d'un bon chocolat chaud.



Les enfants en compagnie de Saint-Nicolas et du père Fouettard

Dimanche 15 décembre

Fête de Noël

Comme par le passé, les écoliers de la classe unique de Mittlach ont agrémenté de leurs prestations la fête dédiée aux aînés. Ils ont présenté une pièce de théâtre intitulée « Vive l'école », puis interprété trois chants de Noël : « On se dit Joyeux Noël », « Le petit renne au nez rouge » et « Morgen kommt der Weihnachtsmann ».

Les maternelles à Metzeral

Cette année, ce sont **13 enfants de Mittlach** qui sont scolarisés à l'école maternelle de Metzeral. 5 enfants ont fait leur première rentrée : Tim WEREY, qui n'a que 2 ans, a été accueilli chez les tout petits, Justine CAMPELLO, Fanny QUENTIN et Tylor MEYER ont rejoint la petite section et Maud HENNEBELLE, arrivée après les vacances de la Toussaint, fait partie des élèves de la moyenne section.



Les nouveaux élèves de la maternelle :

En haut, de gauche à droite :
Tylor MEYER, Tim WEREY, Fanny QUENTIN
et Justine CAMPELLO

A droite : Maud HENNEBELLE, en compagnie de
Mimi, la mascotte de l'école



**Prêts à déguster une
bonne salade de fruits**

Participation à la semaine du goût

Lors de la semaine du goût les enfants ont travaillé autour des fruits ; ils ont préparé une salade de fruits avec pommes, poires, kiwis, bananes et du raisin.

Association « Les Jonquilles »

Participation à la Marche gourmande

Il ne fallait rien de plus qu'une marche gourmande pour rassembler les sympathisants de l'association. Ils ont donc passé une excellente journée à randonner et déguster les bons et nombreux plats proposés par l'association organisatrice.



Transhumance et organisation d'un déjeuner

Le 12 octobre dernier, les membres de l'association ont participé à la grande fête de la transhumance.

Fidèles à leurs principes des dernières années, ils ont ouvert les portes de la salle des fêtes communale pour accueillir et proposer un déjeuner aux organisateurs et accompagnateurs de la descente des troupeaux de bovins des fermes du Rhein et du Treh.

Tandis que les animaux paissaient sur les prés alentour de la salle des fêtes, vachers et randonneurs ont pu se rassasier de potage, jambon braisé avec frites et salade, et de tarte aux pommes, avant de reprendre la route en début d'après-midi, en direction de Muhlbach pour participer aux festivités qui y étaient organisées.



Association « Le Carrosse d'Or »

Fête des Jonquilles 2014

L'association « Le Carrosse d'Or » organisera le **dimanche 13 avril 2014, la 26^{ème} fête des Jonquilles.**

Les habitants de Mittlach qui le souhaitent peuvent contribuer à la fête, soit par des décors au niveau des maisons, ou par la confection d'un char ou tout simplement par une aide quelconque.

Le bal de la reine aura lieu le samedi 29 mars 2014. Lors de cette soirée le public présent élira la reine des jonquilles 2014.

Avis aux candidates....Pour les candidatures, il faut avoir 16 ans ou plus et être célibataire.

Pour plus de renseignements, il y a lieu de téléphoner au président de l'association Alfred Braesch au **03 89 77 62 11** (le soir après 19h30). Merci d'avance pour votre soutien.



Association

« Die Zwarigler fà Mittlach »

Vente de couronnes de l'Avent

Cette année, les couronnes de l'Avent, pieds de vigne et centre de table avaient été confectionnés sur commande. Durant 15 jours, les parents d'élèves se sont relayés en journée et en soirée pour façonner des articles de toute beauté, que les acheteurs ont pu venir chercher le samedi matin, à l'atelier communal.



De belles réalisations...

...pour le bonheur des acheteurs



Bal du Mardi-Gras

L'association « Die Zwarigler fà Mittlach » organisera à nouveau le traditionnel **Bal du Mardi-Gras, qui aura lieu le 04 mars 2014**, à partir de 20h30, à la salle des fêtes de Mittlach. La soirée sera animée par l'orchestre « Le Trio Florival ».

Dès à présent, reprenez cette date et venez nombreux vous amuser !

Association « Les Pêcheurs »

Hommage à Madame Marguerite SCHWARTZ

Madame Marguerite SCHWARTZ est décédée le 15 septembre 2013. L'association des pêcheurs de Mittlach, souhaite par ces quelques mots lui rendre un dernier hommage, car Marguerite, pendant plus de quarante ans, était présente, à côté de son mari Pierre, garde-pêche, chaque fois que l'association organisait une manifestation. Très dévouée, Marguerite, lors des concours de pêche organisés à l'étang du Haut-Mittlach, s'activait avec d'autres dames, épouse de pêcheurs, pour préparer les repas servis à ces occasions.

*Un dernier et grand merci à toi Marguerite et nos très sincères condoléances à toute ta famille.
Bon courage à toi Pierre.*

Les pêcheurs de Mittlach



Merci Marguerite

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

DEYBACH Adrien, né le 5 janvier 1995
Domicilié au Schnepfenried



Etudes :

Titulaire d'un BAC Pro agricole Option conduite et gestion d'une exploitation agricole obtenu en juin dernier, après une scolarité passée à Mirecourt dans les Vosges. Cette formation en alternance était émaillée de plusieurs stages en exploitation. J'ai ainsi pu me déplacer en Haute-Savoie, en Alsace, et bien plus loin encore puisque que je me suis aussi rendu en Pologne.

Je suis actuellement salarié chez mes parents.

Titulaire du permis B, je me forme actuellement pour le permis E, nécessaire pour la conduite de machines avec grandes remorques.

Profession future :

Fermier-aubergiste est le métier que j'ai choisi. J'ai pour but de reprendre l'exploitation familiale, mais il faut du temps pour s'installer.

Loisirs :

J'aime sortir avec mes amis, mais un autre de mes loisirs préféré est le ski. J'ai débuté ce sport à l'âge de 3 ans, avec ma grande sœur, et n'oublions pas que j'ai grandi au milieu des pistes de ski...

Avis sur le village :

Je n'ai jamais vécu à Mittlach même, je ne connais donc pas la vie du village. Le Schnepfenried est un lieu à part, calme, serein. J'aime la vie à la montagne, je ne m'imaginer absolument pas vivre en ville. J'ai vraiment envie de rester au Schnepfenried, c'est un vrai plaisir d'y être.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

TAJRI Sophia, née le 13 juillet 1995
Domiciliée 13, rue Erbersch



Etudes :

Bac S au lycée Kirschleger de Munster.

Actuellement, je suis en première année Bio ingénieur à la Faculté d'Agro Bio Tech à Gembloux (Belgique) en espérant intégrer la faculté de médecine vétérinaire l'an prochain.

Profession future :

Je souhaiterais devenir vétérinaire ou ingénieur biochimiste.

Loisirs :

J'ai fait du volleyball au club de Munster pendant plusieurs années ; j'aime monter à cheval quand j'en ai l'occasion, jouer de la guitare, passer du temps avec mes amis ; m'occuper d'animaux car j'en suis passionnée depuis mon plus jeune âge.

Avis sur le village :

Mittlach est un chouette village où j'apprécie beaucoup revenir après de longues semaines d'absence, pour m'y reposer dans le calme et dans un cadre exceptionnel.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

STAPPER Mathieu, né le 30 novembre 1995
Domicilié 2, rue des Jonquilles



Etudes :

Après avoir obtenu mon CAP d'installateur en équipement électrique au CFA Marcel-Rudloff à Colmar, j'y poursuis mes études pour décrocher le Brevet Technologique des Métiers -Spécialité Electricité- en alternance, et pour la partie pratique j'ai intégré l'entreprise Joos à Munster.

Profession future :

Je me destine tout naturellement au métier d'électricien. Mais j'envisage également des formations complémentaires dans le domaine de la domotique.

Loisirs :

Pratiquer la moto, faire de la randonnée avec mes amis font partie de mes loisirs préférés. J'aime également pêcher, et l'élevage de lapins fait aussi partie de mes occupations.

Avis sur le village :

Mittlach est un très beau village, encore plus beau quand le soleil l'inonde. Il est très plaisant, et ce qui me plaît aussi, c'est qu'on peut y voir du gibier à tout moment.

Un beau début de parcours professionnel...

Interrogé par nos soins sur son avenir professionnel en 2011 alors qu'il avait 18 ans, Robin BRAESCH nous disait : « mon futur métier ? Cuisinier. J'affectionne tout particulièrement le côté salé... j'aimerais travailler dans un établissement gastronomique, traditionnel.... ».

Le revoici en 2013, il a trouvé son premier emploi, et non des moindres. Il a réalisé un rêve. Depuis juillet de cette année, il fait ses débuts à l'Auberge du Pont de Collonges, 3 étoiles au Michelin depuis 1965, chez le Pape de la gastronomie française : PAUL BOCUSE.

Son parcours mérite d'être cité, il nous le révèle :

Depuis toujours, je voulais être cuisinier. Je ne sais pas pourquoi. C'est peut-être dans la famille...

Depuis tout petit je regardais ma grand-mère faire la cuisine, nous sommes une famille de bons mangeurs ; des parents qui aiment cuisiner et bien manger, un oncle cuisinier, etc.

La première approche du métier s'est faite en 3^{ème} où j'ai fait un stage d'une semaine à l'Agneau d'Or au côté de Martin Fache à Munster. Après ce stage, j'étais déterminé et motivé à me lancer dans la grande aventure de la restauration. Quelques mois plus tard je rentrais à l'école hôtelière Storck à Guebwiller pour un Bac technologique restauration. Entouré de bons professeurs qui ont su m'apprendre à avoir confiance en moi, je progressais rapidement, toujours parmi les premiers. A l'époque j'occupais mes vacances et week-end à faire des extra en cuisine ; en salle à la Perle des Vosges à Muhlbach sur Munster, mais surtout à la Chaume de Schmargult où j'ai passé quelques hivers en qualité de commis de cuisine. Ces expériences m'ont permis d'approfondir les connaissances acquises au lycée. Pendant ces 3 années de préparation du bac, j'ai fait mon premier stage en cuisine à la Verte Vallée à Munster pendant 2 mois, et le second en salle à l'hôtel Adler Asperg près de Stuttgart en Allemagne.

*A l'issue de mon Bac obtenu avec mention, je me suis lancé dans un BTS Art culinaire et du service, toujours à Guebwiller. Pendant ces 2 années, j'ai eu la chance d'être entouré d'une équipe pédagogique très motivée et aux nombreux contacts... ce qui nous a permis de participer 2 années de suite à Festivitas, où nous avons eu la chance de travailler aux côtés de grands chefs étoilés tels que Nicolas Stamm**, Jean Georges Klein*** Philippe Bohrer**, et Christophe Grosjean* pour la première année, et la seconde année encore avec Nicolas Stamm**, Marc Haerberlin***, Jean Sulpice** et Michel Roth du Ritz à Paris.*

*Entre les 2 années, je devais faire un stage de 4 mois en cuisine. Mon premier choix était les 3 Rois à Bâle*** mais pour des raisons administratives, ce placement était impossible. J'ai donc choisi l'Auberge de l'Ill*** à Illhaeusern, et travaillé aux côtés de Mr Marc Haerberlin. Pendant ce stage, j'ai tout d'abord opéré 2 mois à la viande avant d'aller au garde-manger où j'ai eu des responsabilités.*

Ce qui m'a permis de prendre confiance en moi.

A l'issue de ce stage, Monsieur Marc m'a dit : « Si un jour tu as besoin de moi pour trouver du boulot n'hésite pas, tu m'appelles et je ferai mon possible pour t'aider... ».

J'ai alors fini mes études et obtenu mon BTS. J'avais pour premier projet de partir à la Réunion avec un copain, et y faire une licence. Ce projet n'a pas été mené à bout, j'étais alors en période d'hésitation : continuer mes études ou me lancer dans la vie professionnelle ? Intéressé par le vin j'envisage de faire une mention complémentaire en sommellerie mais mon choix était fait : Ce serait à l'auberge de l'Ill ou nulle part ailleurs ! Après une discussion avec Serges Dubs, meilleur sommelier du monde chez Haerberlin et Monsieur Marc lui-même, il s'avère que c'est une démarche longue et compliquée à mettre en place, et c'est l'abandon du projet.

Je me tourne vers Monsieur Marc et lui parle du Rêve BOCUSE. Le Rêve pour tout cuisinier de rencontrer Mr Paul Bocuse, Le Pape de la Cuisine française...

La démarche était lancée. 2 semaines plus tard, Christophe Muller MOF 2000 (Meilleur ouvrier de France) alsacien, et chef exécutif du restaurant Bocuse m'appelle. C'est alors un grand moment pour moi. Il m'explique que mon CV est pauvre en expérience, mais après l'appel et les recommandations de Mr Marc Haerberlin, il est prêt à me donner ma chance. 1 mois plus tard j'étais à Collonges, au temple de la gastronomie : Le Restaurant Paul Bocuse, pour un entretien avec le chef.

Le mois suivant j'intégrais la grande brigade de l'Auberge du Pont de Collonges dirigée par Christophe Muller, Gilles Reinhardt MOF 2004, alsacien lui aussi et Olivier Couvin second de cuisine. Comme tout nouvel arrivant, je commence au garde-manger, c'est-à-dire les entrées froides et une partie des desserts. Tous les débuts sont difficiles, c'est pour moi le premier emploi ! Mais dans quel endroit !

Il est vrai que ce qui était surtout compliqué au début c'était de prendre le rythme, qui est très soutenu. Mais l'apprentissage passe par là, et j'aime par-dessus tout ce que je fais, et quand quelquefois la fatigue pointe, je pense à la chance que j'ai d'avoir pu réaliser un rêve, et le tonus revient ! C'est une fierté de travailler dans une grande maison de la gastronomie française comme celle-ci et toujours un grand plaisir de croiser Monsieur Paul.

Mais je n'ai pas oublié ma Vallée, l'éloignement de la famille, des amis,- pour qui j'ai toujours une petite pensée- mais aussi de mon village me pèsent parfois un peu, - ici près de Lyon la vie n'est pas pareille... c'est la ville...- et c'est toujours avec un grand plaisir que je reviens à la maison, même si les visites sont très courtes.



**On ne peut être mieux entouré !!
Entre Paul BOCUSE et Marc HAEBERLIN**



**La Brigade en compagnie d'Alain DUCASSE
Robin est au premier rang, le 4^{ème} en partant de la gauche**

Scène de vie à Mittlach

Lorsque l'on rencontre Mathilde BECKER, elle ne se lasse pas de nous conter son attachement pour notre si joli village, qui l'a vu naître, qu'elle a quitté, puis l'a vu revenir depuis bien longtemps déjà. Nous vous livrons ses impressions, le fil de sa vie.

Le 16 mai 1927, j'ai vu le jour dans le joli petit village de Mittlach. Les premières 10 années de ma vie je vivais chez mes grands-parents. Je me souviens très bien comme j'étais heureuse au milieu des montagnes, en pleine nature, grand-père Jean-Baptiste avait une vache « Starni » que je gardais parfois dans le pré d'à côté et le soir j'avais le plaisir de boire une louche de lait frais de Starni.

Cependant ma mère a été longtemps malade, et quand grand-mère « Grossla » est également décédée, une tante de Saint-Louis est venue me chercher. Quand j'ai eu 14 ans, on m'a conduite dans une famille pour faire le ménage et garder les enfants. J'ai ensuite travaillé à Colmar à l'Hôpital Pasteur comme aide-soignante. Puis, avec une amie qui avait de la parenté à Marseille dans le quartier Saint-Giniez, nous sommes allées travailler là-bas, et c'est là que j'ai fait la connaissance de Franz.

A Colmar

A Marseille avec mon amie

**En Autriche, avec
mon chien Peggy**

Mon époux Franz

Nous nous sommes mariés en 1949, il était alors libéré comme prisonnier de guerre. Comme il avait toute sa famille en Allemagne, je suis allée là-bas et tous m'ont accueillie très gentiment. A l'époque j'étais la seule française dans le village, mais j'y ai vécu heureuse pendant 41 ans. Naturellement, il y a avait aussi des périodes dures et tristes, surtout quand mon cher Franz est décédé en 1987.

C'est alors que Georg qui était voisin et veuf s'est occupé de moi. Il voulait revenir avec moi à Mittlach « Le petit paradis » comme il disait. Je dois à Georg toute ma reconnaissance pour m'avoir ramené vers mes racines.

Avec Georg, à Majorque

J'aime m'occuper du jardin, de mes petits animaux, tricoter, lire, aller dans des clubs de séniors. J'aime également voyager, découvrir d'autres choses.

Voilà 23 années que je vis de nouveau dans mon petit village, et si Dieu le veut, j'aimerais rester encore un temps. Je suis heureuse auprès de mes cousins, cousines, amis, voisins et aussi avec mes deux petits compagnons Kauki et Bubi.



Etat-Civil

Naissances

L'année 2013 a donné naissance à 3 petites filles dans notre commune. Après Mayalen, née le 10 juin 2013, que nous vous présentions dans le bulletin municipal du 1er semestre 2013, nous avons enregistré la naissance de Lison, puis, tout récemment, celle d'Alice.



Bienvenue à Lison

Lison LOIGEROT, née le 05 juillet 2013, fille de Thierry LOIGEROT et de Stéphanie TOUSSAINT, domiciliés 50, rue de Haut-Mittlach. Lison est le premier enfant du couple.

Alice PLAS, née le 05 décembre 2013, fille de Vincent PLAS et de Vanessa BRUNN, domiciliés 31, rue de Haut-Mittlach. Alice est également le premier enfant du couple.



Bienvenue à Alice

Mariage

Le 3 août 2013, Bernard ZINGLÉ, Maire de la commune, a eu le plaisir d'unir en mairie de Mittlach, Ludovic VOORSPOELS et Anne-Gaëlle JEANMAIRE.

Ludovic, ingénieur, est le fils de Régis et Evelyne VOORSPOELS, domiciliés à Noyelles-Sous-Bellonne dans le Pas de Calais, et Anne-Gaëlle, ingénieur qualité, est la fille de Daniel et Claudine JEANMAIRE, domiciliés à Mittlach.

Ludovic et Anne-Gaëlle sont les heureux parents de Clément, né en 2012.

Nous leur souhaitons une longue et heureuse vie commune.

Etat-Civil

Décès

Le 15 septembre 2013, est décédée, à Colmar, Madame Marguerite SCHWARTZ, née WIRTH

Madame SCHWARTZ était née le 13 mai 1936 à Mittlach au foyer des époux WIRTH Antoine et JAEGLÉ Marie. Marguerite était la plus jeune et seule fille d'une fratrie de 4 enfants. Deux de ses frères, Emile et Lucien, sont décédés pendant la guerre. Elle a perdu son autre frère, Robert, en 2002.

Elle a fréquenté l'école publique jusqu'à l'âge de 14 ans, âge à partir duquel elle a entamé sa vie professionnelle à l'usine Immer Klein à Mittlach, puis chez Bel Air Industries à Metzeral, jusqu'à sa retraite. Le 17 mai 1957, elle a uni sa destinée à celle de Pierre SCHWARTZ, originaire de Muhlbach sur Munster. De leur union est né un fils, Jean-Pierre. Mme Schwartz était l'heureuse mamie de 2 petits-enfants et arrière-grand-mère d'un petit Quentin. En 2009, elle a eu la douleur de perdre sa belle-fille, décédée des suites d'un accident.

Elle a toujours vécu dans la même maison, celle de son grand-père Mathieu JAEGLÉ, au n° 2 de la rue Erbersch, où Pierre l'a rejoint en 1957. Marguerite a toujours été active, même à la retraite. Elle a mis à profit son temps libre pour exercer sa grande passion, le jardinage. En compagnie de son mari, ils cultivaient depuis toujours leur amour de la terre, et les Mittlachoises avaient l'habitude de les voir travailler ensemble leur magnifique jardin. La commune leur avait d'ailleurs consacré un article à ce sujet, dans la rubrique « Scène de vie » du bulletin municipal du 2^e semestre 2011.

Ses obsèques ont été célébrées le 19 septembre dernier à l'église de Mittlach, en présence de nombreux parents et amis venus lui rendre un dernier hommage.

Le 16 octobre 2013, est décédée, à Munster, Madame Marie Marguerite STAPFER née JAEGLÉ

Née le 20 janvier 1927 au foyer des époux JAEGLÉ Charles et DIERSTEIN Anne Marie, Mme Stapfer a passé sa jeunesse au village. Comme cela a été le cas pour les jeunes de l'époque, elle a quitté l'école publique à 14 ans pour entamer sa vie professionnelle. Elle a travaillé aux établissements Hartmann à Munster et ce, jusque dans les années 1955.

Le 10 avril 1959, elle a uni sa destinée à celle de Roger STAPFER. Le couple a élevé 5 enfants, Gabrielle, Martial, Jean-Marie -qu'ils ont hélas eu la douleur de perdre en 1996-, Philippe et Jocelyne. Si Gabrielle et Martial ont quitté Mittlach, Philippe et Jocelyne y sont installés en famille. Mme STAPFER était l'heureuse grand-mère de 9 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants.

Si l'esprit de famille avait toute son importance pour Mme STAPFER qui s'était déjà occupée de sa maman gravement malade pendant plus de 11 années, tout en menant à bien l'éducation de ses enfants ; elle s'est également toujours beaucoup investie dans la vie de la commune, suivant et soutenant son époux dans les différentes associations où ils étaient tous deux impliqués. Ses passions étaient nombreuses, excellent cordon-bleu, elle a transmis son amour pour la cuisine et la pâtisserie à Martial, l'un de ses fils, et plus récemment, à Robin, un de ses petits-enfants. Couture et tricot étaient également ses occupations favorites ainsi que le jardinage et la décoration de sa maison, toujours soignée et très bien fleurie.

Cependant les aléas de la vie l'ont doucement fatiguée et la maladie s'est installée. Et c'est Roger, son époux qui s'est inlassablement occupée d'elle jusqu'à ces derniers jours, où, hospitalisée au foyer Caroline de Munster, elle s'est endormie paisiblement.

Ses obsèques ont été célébrées le 21 octobre dernier à l'église de Mittlach, et parents et amis étaient venus très nombreux lui rendre un dernier hommage.

A toutes leurs familles, parentes et alliées, nous présentons nos sincères condoléances

Les nouveaux arrivants

11 personnes se sont installées en 2013 dans notre commune, nous vous les présentons ci-après :

Mademoiselle PANAIÀ Laetitia au 11, rue Raymond Poincaré,

Madame PANAIÀ Anne au 11, rue Raymond Poincaré,

Monsieur et Madame SIMON Jacky et DURST Sandra au 13, Chemin de la Wormsa,

Monsieur et Madame HENNEBELLE Franck et PETIT Mélanie, ainsi que leurs enfants Marine, Manon, Théo, Maud et Aaron au 1, Chemin de la Hundsmis.

Nous souhaitons à toutes et à tous une cordiale bienvenue

Médailles d'honneur du Travail

Promotion du 1^{er} janvier 2014

La médaille d'OR a été attribuée à :

Monsieur BARRÉ Christian, Mécanicien, TIMKEN EUROPE à COLMAR

Monsieur FUCHS Didier, Rectifieur, MAHLE PISTONS FRANCE SARL à WINTZENHEIM

La médaille GRAND OR a été attribuée à :

Monsieur JAEGLE Erwin, Expéditeur III, TIMKEN EUROPE à COLMAR

Toutes nos félicitations

Communications diverses

Les 23 et 30 mars prochains, les électeurs retourneront aux urnes pour élire leur conseil municipal.

La loi du 17 mai 2013 a apporté des modifications sur les modalités de cette élection, en voici un résumé proposé par l'association des maires du Haut-Rhin, résumé destiné aux communes de moins de 1000 habitants.

La déclaration de candidature est désormais obligatoire :

Pour être élu, il faut être candidat à l'élection municipale.

Un candidat peut se présenter de façon isolée ou groupée, sur ce qu'on appelle communément une « liste ».

Mais il doit obligatoirement faire une déclaration de candidature à la Préfecture au plus tard le jeudi 6 mars 2014. La déclaration de candidature vaut pour les 2 tours. En effet, s'il y a suffisamment de candidats au premier tour, seuls les candidats du 1^{er} tour qui sont en ballottage peuvent être candidats au deuxième tour.

Mais il peut y avoir de nouvelles candidatures au deuxième tour si on manquait de candidats au 1^{er} tour. Ces nouveaux candidats doivent déposer leur candidature à la Préfecture au plus tard le mardi 25 mars 2014.

En résumé : les électeurs ne peuvent plus voter pour une personne qui n'est pas officiellement candidate.

On ne peut plus être candidat dans plusieurs communes.

Il n'y a aucune obligation de parité « hommes-femmes » pour les candidatures groupées.

Le nombre de conseillers municipaux à élire ainsi que les noms et prénoms des personnes candidates sont affichés dans chaque bureau de vote, le jour du scrutin.

Les bulletins déposés dans l'urne avec plus ou moins de noms qu'il y a de conseillers à élire sont valables.

Mais les noms inscrits au-delà du nombre de conseillers à élire ne sont pas comptés. Il en est de même pour les personnes non candidates.

Dans les communes de moins de 100 habitants, le nombre de conseillers à élire passe de 9 à 7. Entre 100 et 499 il reste à 11 conseillers. Entre 500 et 1499 habitants il reste à 15 conseillers.

Qui sera élu au Conseil Municipal et aux postes d'adjoints ?

Le mode d'élection est inchangé : il s'agit du « scrutin plurinominal majoritaire à deux tours, avec panachage ».

Vous pouvez continuer à rayer, remplacer, déplacer, rajouter un ou plusieurs noms de candidats individuels ou issus d'autres listes.

Les décomptes se font individuellement, par nom.

Pour être élu au premier tour, la majorité absolue des suffrages est nécessaire (c'est-à-dire la moitié des voix exprimées plus une). Si tous les sièges ne sont pas attribués au 1^{er} tour, il y a un deuxième tour. Les candidats arrivés en tête du deuxième tour sont alors élus.

Le maire et les adjoints restent élus par le Conseil Municipal au scrutin secret. Il faut la majorité absolue aux deux premiers tours et la majorité relative au troisième tour.

C'est le Conseil Municipal qui fixe le nombre d'adjoints. Mais le nombre maximal est de 2 quand il y a 7 conseillers, de 3 quand il y a 11 conseillers et de 4 quand il y a 15 conseillers.

Qui sera membre du Conseil de la Communauté ?

A noter que le Conseil de la Communauté devient le Conseil Communautaire et que ses membres deviennent des Conseillers Communautaires.

Jusqu'à présent, le conseil municipal désignait les représentants de la Commune dans le Conseil de la Communauté.

Désormais, ils sont automatiquement pris dans « l'ordre du tableau ».

L'ordre du tableau est constitué du maire, des adjoints selon leur rang, puis des conseillers municipaux. Ceux-ci sont classés par ancienneté de leur élection depuis le dernier renouvellement intégral du conseil municipal et, entre conseillers élus le même jour, en fonction du nombre de voix obtenues.

En résumé : pour les communes de moins de 1000 habitants, il s'agit du Maire et du Premier Adjoint.

Le Comité du Haut-Rhin de la ligue contre le cancer vous informe :

Début Janvier 2014, La Maison de la Ligue & des Patients ouvrira ses portes au public, 11, rue Schlumberger à Colmar.

Cet espace proposera gratuitement* à tous les patients et à leurs proches un accompagnement personnalisé tout au long de la prise en charge médicale et après.

Des activités en partenariat avec des professionnels de santé y seront proposées telles que :

- L'activité physique adaptée,
- Les ateliers de socio-esthétique
- Les conseils en diététique
- Les arts plastiques
- Le soutien psychologique
- L'aide sociale

*la participation aux activités est soumise à une adhésion annuelle de 8 euros au Comité du Haut-Rhin de la Ligue contre le Cancer

Afdi68 au pays du meilleur riz du monde

Afdi68 – Agriculteurs Français et Développement International – est une association de coopération internationale, qui s'investit auprès des paysans des pays du Sud, pour les aider à prendre en main leur développement. L'Afdi 68 est présente depuis plus de 20 ans au Mali et développe, depuis peu, un nouveau partenariat au Cambodge.

Le Cambodge

Situé en Asie du Sud-Est, le Cambodge est entouré par la Thaïlande, le Laos et le Viêtnam. La capitale, Phnom Penh, est située sur le principal fleuve du pays, le Mékong, au niveau de son delta.

L'Agriculture domine l'économie cambodgienne en contribuant à 35 % du PIB et employant 66 % de la population active (contre 3,5% en France). Les autres secteurs économiques clés sont le textile, le tourisme et la construction.

Ce pays connaît actuellement un taux de croissance dépassant les 7%. Ce dynamisme économique ne profite pas à tous, notamment aux paysans qui représentent 75% de la population pauvre. Cette pauvreté est notamment liée aux problèmes d'accès aux ressources naturelles, au foncier, à la maîtrise technique et à des niveaux d'endettement élevés des ménages mais aussi à des problématiques liées à l'accès au marché.

Une agriculture familiale essentiellement vivrière

L'agriculture couvre moins de 20% du territoire cambodgien (la forêt en occupe 50%) et les 3/4 des exploitations font moins d'un hectare. L'agriculture cambodgienne est donc peu mécanisée et peu tournée vers la transformation.

Les productions sont peu diversifiées, avec 90% de la surface agricole consacrée à la culture du riz. Le maïs, le soja et le manioc sont cultivés de manière complémentaire. Le maraîchage destiné à la consommation familiale est présent partout. Il prend une dimension plus importante autour des grands centres de consommation que sont Phnom Penh et Siem Reap.

L'élevage est avant tout familial. Le poisson d'eau douce est la première source de protéines dans l'alimentation des Cambodgiens, suivi par le porc. L'hévéaculture se développe rapidement et attire de nombreux investisseurs vietnamiens pour la production de latex.

La filière riz : encore peu structurée et quasi inexistante sur le marché international

La filière riz est le secteur majeur de l'agriculture cambodgienne. Elle est affichée clairement comme la priorité du Gouvernement avec pour objectif de devenir un exportateur important à l'horizon 2015 (« l'or blanc »). En 2012, le riz cambodgien a été classé « meilleur riz du monde » lors du concours à Bali en Indonésie.

Néanmoins ce potentiel reste mal exploité, du fait d'une filière encore peu structurée et qui est pilotée par les acheteurs des pays voisins. L'absence de capacité de stockage des agriculteurs encore peu organisés en coopérative entraîne une vente « bord de champ » du riz paddy juste après la récolte, période où les cours du riz sont les plus bas.

Le rôle de l'Afdi68 au Cambodge : un appui au développement des coopératives

L'Afdi 68 va travailler avec la FAEC (Fédération d'associations agricoles cambodgiennes) et 3 de ses membres : des jeunes coopératives de producteurs de riz, pour les aider à se structurer. La coopérative doit permettre aux producteurs de grouper leur production pour la vendre à un meilleur prix. L'appui de l'Afdi 68 passe par le financement de postes à la FAEC, de formations pour les dirigeants des coopératives et parfois des investissements comme la construction de locaux. Mais plus qu'un financeur de projets de développement, le réseau Afdi souhaite être un vecteur d'échange entre le monde agricole des pays du Nord et du Sud.

C'est pourquoi des missions d'échange sont régulièrement organisées. Trois Alsaciens ont ainsi eu l'occasion de sillonner le Cambodge en janvier 2013, à la découverte de l'agriculture locale et de ses acteurs. Et en juin, nous avons pu accueillir, en Alsace, deux représentants de la FAEC. Leur séjour était rythmé de visites et rencontres autour des différentes filières agricoles (céréales, maraichage...). En février, un voyage découverte est organisé au Cambodge pour permettre à des agriculteurs alsaciens de s'immerger dans une forme d'agriculture.

Si ce genre d'échange vous intéresse contactez-nous. Afdi 68 – 11 rue Jean Mermoz – 68127 Sainte Croix en Plaine – tél. 03 89 222 888 – afdi68@gmail.com – Afdi68 est sur Facebook – www.afdi68.org
Sophie Delattre, administratrice Afdi68



Une ferme cambodgienne et du riz Paddy

L'UNIAT AU SERVICE DES ASSURÉS SOCIAUX

L'UNIAT (Union des Invalides et Accidentés du Travail) association de droit local loi de 1908 ne se consacre pas seulement aux **Invalides et accidentés du Travail**. Son champ de compétence comprend aussi les **handicapés, les préretraités, les retraités, les veuves, les chômeurs, les personnes de grand âge, bref tout assuré social**, quel que soit son âge ou son régime de protection sociale.

L'UNIAT regroupe, informe, conseille et défend en matière d'accidents du travail et maladies professionnelles, d'assurance maladie, invalidité, décès, d'assurance vieillesse et veuvage, de retraite complémentaire. L'UNIAT vous assistera dans de nombreuses démarches ; la liste complète serait trop longue à détailler mais ci-après quelques exemples :

Indemnisation et préretraite amiante

Assurance chômage et allocation équivalent retraite

Retraite et retraite complémentaire anticipée

Mise en ordre du compte et rachat de cotisations

Pension de réversion et veuvage

Carte d'invalidité et de stationnement

Allocation aux adultes handicapés et ses compléments

Prestation de compensation du handicap

Reconnaissance de travailleur handicapé

Aménagement ou amélioration de l'habitat

Exonération cotisations sociales (CSG, CRDS etc.)

Allocation autonomie aux personnes âgées

Exonération taxes d'habitation, télévision et foncière

Déclaration des revenus

Prestations familiales

Secours exceptionnels...

Le « Rentier Social » trimestriel de l'association – une mine de renseignements sociaux- informe les adhérents de l'évolution de la législation sociale, dans une rédaction simple et claire, compréhensible de tous.

ADRESSE : 28, rue du Faubourg de Saverne – STRASBOURG

Tél. : 03 88 15 00 05 courriel : uniat@uniat-alsace.fr

Heures d'ouverture : Lundi de 8h à 11h30 et de 14h à 17h

Mardi et Mercredi de 8h30 à 11h30

Permanence à MUNSTER : 1^{er} lundi du mois, de 14h à 16h

A la salle des Fêtes (sous-sol, salle 60 – entrée Bibliothèque)

L'UNIAT en quelques chiffres

40 000 adhérents en Alsace-Moselle ;

En Alsace : **100 sections principales, 350 communes** desservies ;

Plus de **80 ans d'expérience** ;

Une organisation indépendante essentiellement financée par la cotisation des membres ;

Une reconnaissance unanime par les pouvoirs publics, les organismes sociaux et les administrations ;

Une équipe de **5 professionnels et plus de 400 bénévoles** ;

Une compétence unanimement reconnue ;

Un service de qualité rendu à près de **10 000 personnes** chaque année ;

Les grands anniversaires de l'année 2014

94 ans – Mme BUTTERLIN Marie Jeanne, le 18.06.1920

92 ans – Mme NEFF née NEFF Berthilde, le 23.11.1922

89 ans – Mr SPASSKI Alexandre, le 23.12.1925

88 ans – Mme GORGUET née JAEGLE Hélène, le 24.12.1926

87 ans – Mme BECKER née BATO Mathilde, le 16.05.1927

86 ans – Mme DIERSTEIN née GRUNENWALD Marie-Thérèse, le 05.09.1928

86 ans – Mme HAEUSSLER née JAEGLE Marie Adèle, le 27.11.1928

85 ans – Mme SPASSKI née REINHARD Marlyse, le 11.04.1929

85 ans – Mr JAEGLE Adolphe, le 12.06.1929

84 ans – Mr JAEGLE Etienne, le 07.04.1930

84 ans – Mr BATO Robert, le 17.07.1930

83 ans – Mme JAEGLE née JAEGLE Marie-Madeleine, le 01.01.1931

83 ans – Mme JAEGLE née NEFF Hélène, le 29.05.1931

81 ans – Mme RUEFF née BATO Maria, le 27.05.1933

81 ans – Mr STAPFER Roger, le 05.07.1933

81 ans – Mme BATO née JAEGLE Marie Thérèse, le 22.10.1933

81 ans – Mr BATO Henri, le 18.12.1933

80 ans – Mme JAEGLE née AUER Marie Bernadette, le 25.02.1934

80 ans – Mr SCHWARTZ Pierre, le 18.03.1934

80 ans - Mr JAEGLE Maurice, le 05.05.1934

*A toutes et à tous nous présentons nos meilleurs vœux de
bonheur et de santé*